

Forslag til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af betingelserne for fiskeri i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side

KOM(89) 617 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 13. december 1989)

(90/C 53/07)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 14 i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side ⁽¹⁾ har parterne ført forhandlinger om en ny gennemførelsesprotokol, der skal træde i kraft ved udløbet af den første protokols gyldighedsperiode;

som resultat af disse forhandlinger blev en ny protokol om fastsættelse af betingelserne for fiskeri paraferet den 30. juni 1989;

det er i Fællesskabets interesse at godkende denne protokol —

⁽¹⁾ EFT nr. L 25 af 1. 2. 1985, s. 11.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Protokollen om fastsættelse af betingelserne for fiskeri i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

PROTOKOL

om fastsættelse af betingelserne for fiskeri i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,

på den ene side og,

den danske regering og det grønlandske landsstyre,

på den anden side,

som henviser til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

1. Denne protokol gælder for udøvelse af fiskeri i perioden fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1994.

2. De i artikel 2 i aftalen omhandlede kvoter fastsættes for hvert år således:

(i tons)

	Vestbestanden (NAFO 0/1)	Østbestanden (ICES XIV/V)
Torsk	16 000	15 000
Rødfisk	5 500	46 820
Hellefisk	1 850	3 750
Helleflynder	200	—
Rejer	730	3 620
	for .protokollens første anvendelsesår	for protokollens første anvendelsesår
	440	3 910
	for protokollens andet anvendelsesår	for protokollens andet anvendelsesår
	295	4 180
	for protokollens tredje anvendelsesår	for protokollens tredje anvendelsesår
	—	4 525
		fra protokollens fjerde anvendelsesår
Havkat	2 000	—
Blåhvilling	—	30 000
Lodde	—	30 000

3. Ud over de i stk. 2 fastsatte mængder bidrager Grønland hvert år til tilvejebringelsen af den ligevægt mellem de gensidige fiskerimuligheder, der er fastlagt mellem Fællesskabet og Færøerne i henhold til deres fiskeriaftale, for følgende arter og mængder:

(i tons)

	Vestbestanden (NAFO 0/1)	Østbestanden (ICES XIV/V)
Rejer	270	880
	for protokollens første anvendelsesår	for protokollens første anvendelsesår
	160	990
	for protokollens andet anvendelsesår	for protokollens andet anvendelsesår
	105	1 045
	for protokollens tredje anvendelsesår	for protokollens tredje anvendelsesår
	—	1 150
		fra protokollens fjerde anvendelsesår
Hellefisk	150	150
Rødfisk	—	500
Lodde	—	10 000

Artikel 2

De i artikel 7, stk. 1, i aftalen omhandlede mængder fastsættes for hvert år således:

(i tons)

	Vestbestanden (NAFO 0/1)	Østbestanden (ICES XIV/V)
Torsk	50 000	2 250
Rødfisk	2 500	5 000
Hellefisk	4 700	—
Rejer	25 000 ⁽¹⁾	1 500
Havkat	4 000	—

⁽¹⁾ Gældende for 1990, 1991 og 1992.

Artikel 3

1. Den i artikel 6 i aftalen omhandlede finansielle godtgørelse fastsættes, for denne protokols gyldighedsperiode, til 34 250 000 ECU, der udbetales hvert år ved fangstsæsonens begyndelse.
2. Denne godtgørelse justeres i løbet af hver fangstsæson på grundlag af torskeækvivalensen i forhold til de supplerende kvoter, der tildeles Fællesskabet i henhold til artikel 8 i aftalen.
3. Den procedure, der skal følges ved tildeling af supplerende fiskerimuligheder i henhold til artikel 8 i aftalen, er fastsat i bilaget.

Artikel 4

Misligholdelse af forpligtelserne i denne protokol kan bevirke en tilsvarende nedsættelse af forpligtelserne i artikel 1 og 3 i protokollen, jf. dog artikel 7 og 10 i aftalen.

Artikel 5

Denne protokol træder i kraft på undertegnelsestidspunktet. Den anvendes fra den 1. januar 1990. Parterne giver hinanden notifikation om gennemførelsen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

Artikel 6

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

BILAG

1. Den kompetente myndighed for Grønland tilbyder senest den 15. november hvert år Fællesskabet sådanne supplerende fiskerimuligheder i henhold til artikel 8 i aftalen, som på det pågældende tidspunkt forventes at foreligge i den følgende fangstsæson.

Fællesskabet underretter den kompetente myndighed for Grønland om sit svar på tilbuddet senest seks uger efter modtagelsen af dette. Hvis Fællesskabet enten afslår tilbuddet eller ikke afgiver svar inden for en frist på seks uger, står det den kompetente myndighed for Grønland frit for at tilbyde andre parter fiskerimulighederne.

2. Hvis der på et hvilket som helst tidspunkt i fangstsæsonen konstateres yderligere supplerende fiskerimuligheder, jf. artikel 8 i aftalen, som overstiger fiskerimulighederne i det i afsnit 1 omhandlede tilbud, skal den kompetente myndighed for Grønland tilbyde Fællesskabet sådanne yderligere muligheder.

Fællesskabet underretter den kompetente myndighed for Grønland om sit svar på tilbuddet senest seks uger efter modtagelsen af dette. Hvis Fællesskabet enten afslår tilbuddet eller ikke afgiver svar inden for en frist på seks uger, står det den kompetente myndighed for Grønland frit for at tilbyde andre parter fiskerimulighederne.

AFTALE

i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af betingelserne for fiskeri i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side for perioden fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1994.

A. Brev fra den danske regering og det grønlandske landsstyre

Hr.,

Under henvisning til protokollen om fastsættelse af betingelserne for fiskeri for perioden fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1994, paraferet den 30. juni 1989, har jeg den ære at underrette Dem om, at den danske regering og det grønlandske landsstyre er rede til at anvende nævnte protokol midlertidigt fra den 1. januar 1990, indtil den træder i kraft i overensstemmelse med artikel 5, forudsat at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab også er rede hertil.

Det er en forudsætning, at udbetalingen af den i protokollens artikel 3 omhandlede finansielle godtgørelse i så fald finder sted senest ved fangstsæsonens begyndelse.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For den danske regering
og det grønlandske landsstyre*

B. Brev fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Under henvisning til protokollen om fastsættelse af betingelserne for fiskeri for perioden fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1994, paraferet den 30. juni 1989, har jeg den ære at underrette Dem om, at den danske regering og det grønlandske landsstyre er rede til at anvende nævnte protokol midlertidigt fra den 1. januar 1990, indtil den træder i kraft i overensstemmelse med artikel 5, forudsat at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab også er rede hertil.

Det er en forudsætning, at udbetalingen af den i protokollens artikel 3 omhandlede finansielle godtgørelse i så fald finder sted senest ved fangstsæsonens begyndelse.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.«

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indforstået med den pågældende foreløbige anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet for
De Europæiske Fællesskaber*